Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 71 (1953)

Heft: 242

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 242 Bern, Samstag 17. Oktober 1953 — 71. Jahrgang — 71me année — Berne, samedi 17 octobre 1953 **No 242**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie. — Requête concernant le contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la confection et de la lingerie. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria.
Chemag AG., Zürich.
Pleda AG., Glarus.
Schibli & Binder AG. in Olten.
Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic, Société anonyme, à Genève.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2146*)

Gemeinschuldner:

«Austria»-Mode Aktiengesellschaft, Vaduz,
Zweigniederlassung Zürich,

Militärstrasse 111, Zürich 4, Import und Export, Transit von und Binnenhandel mit, sowie Agentur für Waren aller Art, insbesondere Modewaren usw.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Oktober 1953, 14.15 Uhr, im Café Stauffacher, Stauffacherstrasse/Werdstrasse, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 17. November 1953.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2135)

Verlassenschafts-Liquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft der Benovici Bluma, Frau, geb. Manheim, gewesene Inhaberin des Mercerie- und Bonneterie-Engrosgeschäftes, Effingerstrasse 90, Bern.
Datum der Eröffnung: 14. September 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Oktober 1953, 15 Uhr, im Hotel «Métropole», Zeughausgasse, Bern.
Eingabefrist: 27. Oktober 1953.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2136)

Gemeinschuldner: Schor Eduard, Velos-Motos, früher Bollwerk, nun Bernastrasse 53, Bern.
Datum der Eröffnung: 26. September 1953.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 6. November 1953.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (2137)

II. Publikation

Gemeinschuldner: Stöckli-Widmer Josef, geb. 1887, Zimmermeister, Trockenfels, Rothenburg, Eigentümer des Grundstückes Nr. 469, Trockenfels, Rothenburg.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 21. September 1953.
Eingabefrist: bis 3. November 1953.
Die I. Gläubigerversammlung hat stattgefunden.
Bemerkung: Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorgehenden Nachlassverfahren bereits angemeldet haben, sind von einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch allfällige Abänderungen sowie die Beweismittel innert nützlicher Frist einzureichen.

Kt. Appenzell IRh. *Konkursamt Oberegg* (2147)

Gemeinschuldner: Heldstab Rud., geb. 1908, von Saas (Graubünden), zum Hotel Bären, Oberegg.
Eigentümer der Liegenschaften: Nr. 136 Hotel Bären, freistehende Dependance, freistehendes Wohnhaus mit Stadel, Wiesboden und Waldungen in Oberegg. Nr. 150 B: zwei Parzellen Wiesboden, Vorderdorf, Oberegg.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 26. Oktober 1953, 14 Uhr, im Hotel Bären, Oberegg.
Eingabefrist: bis 17. November 1953; für Dienstbarkeiten bis 7. November 1953.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (2148)

Gemeinschuldner: de Pietro Peter, geb. 1914, von S. Domenica, Pension Romano, Davos-Dorf.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 26. Oktober 1953, 14.15 Uhr, im Rathaus Davos.
Eingabefrist: bis 7. November 1953.
NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. Oktober 1953 beim Konkursamt Davos schriftliche Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zum freihändigen Verkauf der Konkurs-Aktiven ermächtigt.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Bischofszell im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell* (2142)

Gemeinschuldner: Berner Emil, Mechaniker, geb. 24. Februar 1923, von Agriswil (Freiburg), in Hauptwil.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1953.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Oktober 1953, nachmittags 16 Uhr, im Hotel «Hecht», Bischofszell.
Eingabefrist: bis 7. November 1953.
Die Eingaben sind zu richten an das Betreibungsamt Bischofszell.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Romanshorn im Auftrag des Konkursamtes Arbon* (2138)

Gemeinschuldner: Boos Karl, Handel mit Werkzeugen und Beschlägen, Salmsach.
Konkurseröffnung: 2. Oktober 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Oktober 1953, um 15.15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Romanshorn.
Ordentliches Verfahren.
Eingebefrist: bis 15. November 1953. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Romanshorn zu richten.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2149)

Ueber Brunner Hans, geb. 1916, von Zürich, Konditor, Dammstrasse 58 (früher Weinbergstrasse 26), Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Oktober 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Oktober 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2150)

Gemeinschuldner: Manz Peter, kaufmännischer Angestellter, geb. 1928, von Basel-Stadt und Pfäffikon (Zürich), Inhaber der Einzelfirma: Peter Manz, Elektrokabel, Schubertstrasse 19, Zürich 10, früher wohnhaft Lindenbachstrasse 39, Zürich 6, nunmehr Anton-Higi-Strasse 12, Zürich 11/46.
Datum der Eröffnungsverfügung: 6. Oktober 1953.
Datum der Einstellungsverfügung: 13. Oktober 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Elgg* (2143²)

Ueber Hediger Friedrich, geb. 1922, von Reinach (Aargau), Fabrikation von Trikotkleidern und Damenwäsche, Florastrasse 136, Elgg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 2. Oktober 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. Oktober 1953 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Elgg* (2144²)

Ueber die Firma Zündholzfabrik Elgg AG., mit Sitz in Elgg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur am 28. September 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 12. Oktober 1953 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2139)

Gemeinschuldner: Egger Alfred, oberer Aareggweg 21, Bern.
Datum der Eröffnung: 10. September 1953.
Depositionsfrist: 27. Oktober 1953.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2145)

Failli: Bavaud Paul, gypsier-peintre, avenue des Jordils 2, à Lausanne.
Date du prononcé: le 12 octobre 1953.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 27 octobre 1953.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (2154)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Busenhart Heinrich, geb. 1909, von Lohn (Schaffhausen), Installateur, Riedhofstrasse 92, Zürich 10/49 (Inhaber der Einzelfirma Hch. Busenhart, sanitäre Anlagen, Hochstrasse 50, Zürich 7/44), liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2105¹)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Ciné-Engros A.-G., Falkenstrasse 12, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Oktober 1953 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren auf Abtretung des Bestreitungsrechtes hinsichtlich der Eigentumsansprachen Nrn. 1 bis 7 und der öffentlich-rechtlichen Forderungen beim Konkursamt Riesbach-Zürich zu stellen, ansonst dieses Recht verwirkt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2140)

Das Konkursverfahren über die Firma Müller E. & Sohn, mechanische Küblerei, Herrligstrasse 4, in Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. Oktober 1953 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2158)

La liquidation de la faillite de Dupont François, combustibles en gros, rue des Pâquis 53, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 15 octobre 1953.

Sieur Dupont a été déclaré excusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (2155)

Der am 15. November 1951 über die Nachlassenschaft des

Schaeppi-Stocker Heinrich,

sel., gewesener Gastwirt und Pferdehändler, in Ziegelbrücke, eröffnete Konkurs wird durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus infolge eines mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages widerrufen.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sirnach* (2058¹)

Einmalige betreibungsrechtliche Liegenschaftensteigerung

Schuldner: Rappi Peter, Baugeschäft, Münchwilen.

1. Grundstück: Im Grundbuch Münchwilen E. Bl. 282, Parzelle Nr. 471, 11,23 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Münchwilen mit Wohnhaus und Oekonomie-Gebäude, assekuriert unter Nr. 219 für Franken 66 000.
   Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 52 000.
   Die Verwertung wird verlangt von der Pfandgläubigerin im 3. und 4. Rang sowie von Pfändungsgläubigern.
2. Grundstück: Im Grundbuch Münchwilen E. Bl. 509, Parzelle Nr. 507, 14,31 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohnhaus und Werkstatt, assekuriert unter Nr. 279 für Fr. 139 000.
   Anmerkung von Zugehör: 1 Universal-Hobelmaschine.
   Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
   Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 126 000.
   Die Verwertung erfolgt auf Begehren von Pfändungsgläubigern.

Steigerungstag: Donnerstag, den 12. November 1953, 14 Uhr.
Steigerungslokal: Gasthaus «Zum Engel», Münchwilen.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Sirnach vom 31. Oktober bis 9. November 1953.
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 3000, bzw. Fr. 5000 zu leisten.
Eingabefrist: bis 26. Oktober 1953.
Es ergeht hiemit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, binnen der Eingabefrist dem unterzeichneten Betreibungsamt ihre Ansprüche an den Grundstücken, insbesondere auch für Zinsen (Wert: 12. November 1953) und Kosten, anzumelden.

Sirnach, den 2. Oktober 1953. Betreibungsamt Sirnach.

Ct. Ticino *Ufficio d'esecuzione di Locarno* (2151²)

Avviso di incanto unico

Esecuzione N° 14309 R. J.

Escusso: Battalora Vittore, fu Camillo, Locarno.
Immobili: Nel comune di Locarno, beni intestati all'escusso e cioè:

		mappa	misura	stima
Via Serafino Balestra	casa con scala esterna	N° 1844 A.	145 mq.	Fr. 34 000.—
Via Serafino Balestra	terreno annesso	N° 1844 b.	175 mq.	Fr. 1 575.—
Valore complessivo di stima				Fr. 35 575.—

Termine per le insinuazioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 6 novembre 1953, con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. TF sulla RFF.
Data e luogo dell'incanto: 4 dicembre 1953, alle ore 16, allo sportello dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno.
Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal giorno 21 novembre 1953.

Locarno, 14 ottobre 1953. Per l'Ufficio:
A. Scamara, ufficiale.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (2141)

Schuldnerin: Hubertus AG., Weinmarkt 18, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt, Luzern, als untere kantonale Nachlassbehörde: 8. Oktober 1953.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 8. Februar 1954.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.
Eingabefrist: bis spätestens 6. November 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 8. Oktober 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. Januar 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Zell* (2156)

Schuldner: Bernet Josef, Landwirtschaftsprodukte, Ufhusen.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Willisau als untere kantonale Nachlassbehörde: 7. Oktober 1953.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Februar 1954.
Sachwalter: Th. Huber, Konkursbeamter, Zell.
Eingabefrist: bis 6. November 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 7. Oktober 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Januar 1954, nachmittags 2¼ Uhr, im Gasthaus «Lindengarten», Zell.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. du Valais *Arrondissement de Monthey* (2157)

Débiteur: Defago Remy, d'Adolphe, commerce d'articles de sport et confection, Monthey.
Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 14 octobre 1953.
Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 14 février 1954.
Commissaire: Joseph-Marie Detorrenté, préposé, Monthey.
Délai pour les productions: 12 novembre 1953. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.). Ils sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: le mercredi 2 décembre 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.
Examen des pièces: dès le 21 novembre 1953. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites de Monthey (tél. [025] 4.22.06).

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2159)

Concordat par abandon d'actif

Débiteur: Brüning Gérard, bas et lingerie «Paris-Bas», avenue Weber 34, ex-tenancier du «Restaurant du Lac», à Anières.
Date du jugement accordant le sursis: 7 octobre 1953.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office de faillites, Genève.
Expiration du délai des productions: 7 novembre 1953.
Assemblée des créanciers: vendredi 22 janvier 1954, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, Genève.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 12 janvier 1954.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2160)

Débitrice: Witschi-Schaub Elsy, Dame, confections «Elsy», rue Sismondi 3, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 8 octobre 1953.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.
Expiration du délai de production: 7 novembre 1953.
Assemblée des créanciers: le vendredi 22 janvier 1954, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 12 janvier 1954.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (2163)

Schuldner: Tüscher-Peter Hans, Wäschereibetrieb, Dufourstrasse 30 a, Biel.
Sachwalter: H. Meier-Huetiger, Bücherexperte, Veresiusstrasse 15, Biel.
Datum der Verlängerungsbewilligung: 14. Oktober 1953.
Dauer der Verlängerung: 2 Monate, bis zum 4. Februar 1954.
Gläubigerversammlung: Die auf den 19. Oktober einberufene Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 11. Januar 1954, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Biel, Saal Nr. 2, 1. Stock.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2161)

Par jugement du 15 octobre 1953, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 juillet 1953 à Cordier-Baud Henri, primeurs en gros, rue du Vélodrome 9, Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au vendredi 18 décembre 1953, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Office des faillites.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2162)

Par jugement du 14 octobre 1953, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 juillet 1953 à Stettler & Nopper, S. à r. l., fabrication de tous articles en cuir, place de la Navigation 10, Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au vendredi 18 décembre 1953, à 11 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Office des faillites.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (2152)

Gemeinschuldnerin: Kurhaus & Pension Beatenberg A.G. in Liq., in Beatenberg.
Verhandlungstermin: Samstag, den 31. Oktober 1953, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Interlaken, den 13. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Strebel.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Winterthur* (2164)

Mit Beschluss vom 30. September 1953 hat das Bezirksgericht Winterthur den von Blümmel Fritz, Schürzenfabrikation, Schulgasse 4, Winterthur, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag zu 20% genehmigt und für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Winterthur, den 15. Oktober 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,
der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (2165)

Mit Beschluss vom 14. Oktober 1953 hat das Kantonsgericht Zug als erste kantonale Nachlassbehörde den von der Firma Risch Werner A. G., Kollermühle, Zug, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich auf der Basis von 10%, zahlbar innerhalb 30 Tagen seit rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages) bestätigt.

Zug, den 14. Oktober 1953.

Auftrags des Kantonsgerichtes Zug,
der I. Gerichtsschreiber: Dr. V. Schaller.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Frauenfeld* (2153)

Nachlaßstundungsbewilligung

Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 12. Oktober 1953 Fehr Ferdinand, Herrenkleidergeschäft, Frauenfeld, Zürcherstrasse 183, eine Nachlaßstundung von 4 Monaten gewährt und zum Sachwalter Kurt Isliker, Geschäftsleiter der Treuhand AG., Frauenfeld, ernannt.

Weinfelden, 14. Oktober 1953. Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

12. Oktober 1953.
Angestelltenversicherung der Gherzi Textil Organisations A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1719). Durch Beschluß des Verwaltungsrates der «Gherzi Textil Organisations A.G.» vom 23. April 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 5. Dezember 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Wohlfahrtsstiftung der Gherzi Textil Organisations AG.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Gherzi Textil Organisations A.G.» und ihre Angehörigen, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität und zu Gunsten von Hinterlassenen von Angestellten im Falle des Todes der letzteren. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Carl Schanz, von und in Zürich, und Dr. Angelo Camilotti, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

12. Oktober 1953.
Erholungsheim Im Winkel für die Krankenschwestern des Kantonsspitals Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Oktober 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Krankenschwestern aller Abteilungen des Kantonsspitals Winterthur die beruflich notwendige Ausspannung und Erholung in einem zu diesem Zwecke von der Stiftung zu erwerbenden und von ihr einzurichtenden einfachen Heime in alpiner Lage zu ermöglichen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich und Winterthur, in Winterthur, als Präsident; Paul Huwiler, von Sins (Aargau), in Winterthur, als Vizepräsident; Gertrud Schümperli, von Schönholzerswilen (Thurgau), in Winterthur, und Magdalena Casparis, von Thusis (Graubünden), in Winterthur, letztere beide als Beisitzerinnen. Dr. Friedrich T. Gubler und Paul Huwiler führen Kollektivunterschrift unter sich oder je einer von ihnen mit Gertrud Schümperli oder Magdalena Casparis. Gertrud Schümperli und Magdalena Casparis zeichnen nicht auch gemeinsam. Geschäftsdomizil: Albanistrasse 2 in Winterthur 1 (bei Paul Huwiler).

12. Oktober 1953.
Personalfürsorgestiftung der Firma J.H. Waser, in Zürich (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1944, Seite 1514). Mit Beschluß des Stiftungsrates vom 29. Juni 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Be-

zirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 14. August 1953 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma J.H. Waser & Söhne.** Zweck der Stiftung ist die Unterstützung sämtlicher Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter der Firma «J.H. Waser & Söhne», in Zürich, die wegen Krankheit, Unfall oder aus andern Ursachen in eine durch Bezüge aus anderer Quelle nicht abwendbare Notlage geraten. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Heinrich Wymann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Johann Heinrich Waser jun., von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Limmatquai 122, in Zürich 1 (bei der Firma J.H. Waser & Söhne).

12. Oktober 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Weber, Sohn, Metallwarenfabrikation, Unter-Wetzikon, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Oktober 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für ständige Angestellte und Arbeiter der Firma «Albert Weber Sohn», in Wetzikon, durch die Gewährung von Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter und ihre Angehörigen in Fällen von Arbeitslosigkeit, Invalidität, Krankheit und Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Albert Weber, von und in Wetzikon, Präsident, sowie Gottlieb Woodtli, von Rothrist, in Gossau (Zürich), und Albert Weber jun., von und in Wetzikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: In Unter-Wetzikon (bei der Firma Albert Weber, Sohn).

12. Oktober 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Koch, Kohlen, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1953, Seite 1938). Mit öffentlich beurkundeter Erklärung des Stiftungsrates vom 14. Januar 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 6. Februar 1943 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Hans Koch-Stiftung, Zürich.** Die Stiftung bezweckt, freiwillige Fürsorgeleistungen an das Personal der «H. Koch AG, Kohlen und Heizöl» zu ermöglichen. Emma Mathys-Koch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Ernst Mathys-Koch, von und in Zürich.

12. Oktober 1953.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma H. Koch Kohlen, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1943, Seite 2229). Mit öffentlich beurkundeter Erklärung des Stiftungsrates vom 14. Januar 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 6. Februar 1953 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der H. Koch A.G. Kohlen und Heizöl in Zürich.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma H. Koch AG, Kohlen und Heizöl. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder 5 Mitgliedern. Emma Mathys-Koch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erlosehen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Mathys-Koch, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift, und Heinz Robert Hüssy-Koch, von Safenwil (Aargau), in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Oktober 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Charles Keller, in Zürich 1. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. September 1953 eine Stiftung, welche die Fürsorge für das Personal der Firma «Charles Keller», in Zürich, und dieser nahe stehender Unternehmen in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die aus einem Mitglied bestehende Kontrollstelle. Charles Keller, von Zürich, in Zumikon (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Ulrich Brunner, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 10 in Zürich 1 (bei der Firma Charles Keller).

14. Oktober 1953.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1951, Seite 912). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 16. März 1953 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 30. Dezember 1952 die Genehmigung erteilt. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Emil Glünkin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Kirner, bisher Präsident, ist nun Kassier, und Niklaus Beusch, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu wurde als Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans Huber, von Winterthur, in Zürich.

14. Oktober 1953.

Fürsorge-Stiftung der Firma Amsler & Co. Aktiengesellschaft, Feuerthalen, in Feuerthalen (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3436). Eduard Vogel-Steiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Theodor Amsler junior, von Schinznach-Dorf, in Feuerthalen.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Moutier

10 octobre 1953.

Fondation Sociale de la Fonderie Boillat S.A., à Reconvilier (FOSC. du 29 septembre 1951, N° 228, page 2424). Par suite de démission, Fritz Fischbacher ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Marcel Voirol, des Genevez, à Reconvilier, qui engage la fondation en signant collectivement avec un autre membre du comité de direction.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Oktober 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter & Cie., Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 811). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. September 1953 hat diese Stiftung eine teilweise Statutenänderung erfahren, wodurch folgende publizierte Tatsachen berührt werden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter AG. Luzern.** Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 9. Oktober 1953 dieser Aenderung zugestimmt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville —Basilea-Città

8. Oktober 1953.

Pensionsstiftung der Basler Heilstätte, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1949, Seite 553). Durch Urkunde vom 27. September 1953 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. Oktober 1953 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

13. Oktober 1953.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (SGG), in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1720). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Dr. Leo Müller und Otto Zellweger ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Herzog, von Hornussen, in Basel, als Präsident, und Hans Rudin, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien.

13. Oktober 1953.

Siedlungsfonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (SGG), in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1944, Seite 16). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Dr. Leo Müller und Otto Zellweger ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Herzog, von Hornussen, in Basel, als Präsident, und Hans Rudin, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

15. Oktober 1953.

Pensionskasse der Angestellten der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen, Stiftung (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1951, Seite 3052). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Juli 1953, dem die Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde am 25. September 1953 zugestimmt hat, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

15. Oktober 1953.

Pensionskasse der Arbeiter der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen, Stiftung (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1948, Seite 1804). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Juli 1953, dem die Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde am 25. September 1953 zugestimmt hat, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

8. Oktober 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Reinle A.-G. Baden, in Baden (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952, Seite 2848). Durch öffentliche Urkunde vom 14. August 1953 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 19. September 1953 ist die Stiftungsurkunde vom 12. August 1943/28. Juni 1946 abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorgestiftung der Firmen Emil Reinle A.-G. Baden und Zürich.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der im Stiftungsakt namentlich aufgeführten Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von vorübergehender Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Der Stiftungsrat besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

6 octobre 1953.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Overseas Foodstuff Import Trading Company, à Lausanne. Sous ce nom il a été constitué par acte authentique du 10 septembre 1953 une fondation ayant pour objet la protection des employés, des collaborateurs et du personnel dirigeant de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques résultant de l'invalidité, de la maladie, de la vieillesse et de la mort. La gestion est confiée à un conseil de fondation de 3 membres dont 2 sont nommés par la fondatrice et 1 choisi par le personnel. L'organe de contrôle sera celui de la fondatrice. Le conseil de fondation est composé de: Roger-François Lugeon, de Chevilly, à Lausanne, président; Marie-Louise Lugeon, de Chevilly, à Lausanne, vice-présidente et Benjamin Prod'hom, de Bursins, à Prilly, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective de la vice-présidente et du secrétaire. Bureau: place St-François 5, chez la fondatrice.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

6 octobre 1953.

Fondation du Foyer des Etudiants de l'Université de Neuchâtel, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 2 octobre 1953, une fondation. Elle a pour but la création et l'exploitation d'un foyer pour étudiants de l'Université de Neuchâtel. Elle pourra encourager et soutenir tous efforts entrepris en vue de développer et d'améliorer ledit foyer. Le conseil de fondation est composé de 7 à 11 membres, désignés par cooptation. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé de 3 membres au moins, élus par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier du comité de direction. Le comité de direction est composé de Jean-Daniel Burger, de Dombresson, à Neuchâtel, président; Frédy Landry, des et aux Verrières, secrétaire, et Félix Fiala, de Genève, à Neuchâtel, caissier. Adresse de la fondation: Faubourg de l'Hôpital 41.

9 octobre 1953.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel supérieur de Machines Universelles Billeter & Co. Neuchâtel, à Neuchâtel, fondation, (FOSC. du 9 juillet 1949, N° 158, page 1828). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite du transfert du siège de la fondation à Peseux (FOSC. du 3 octobre 1953, N° 230, page 2352).

Genf — Genève — Ginevra

13 octobre 1953.

Fondation des œuvres sociales et de secours de Montres Huitre S.A., à Genève (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Fernand Lilla, président, de Genève, à Lancy; Werner Ryser, secrétaire (inscrit), et Lucie-Cécile Huguenin née Berger, de La Brévine, La Chaux-du-Milieu et du Locle, à Cologny, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Julie dite Juliette Ihne et Marcel Magnenat, membres du conseil de fondation dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

14 octobre 1953.

Fondation Alfred et Eugénie Baur-Duret (collections), à Pregny (FOSC. du 5 juillet 1952, page 1712). Edmée Grasset née Hantz, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommée membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement d'Alexis Grasset, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, es sei die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 5. April 1952 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie [1]), die Ende 1953 abläuft, bis zum **30. Juni 1954** zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlichkeitserklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 521)

Bern, den 17. Oktober 1953. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

[1]) SHAB. vom 29. April 1952.

Requête

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la confection et de la lingerie

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé de proroger, jusqu'au **30 juin 1954**, la durée de validité de l'arrêté du Conseil fédéral du 5 avril 1952 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la confection et de la lingerie [1]), qui sera échu le 31 décembre 1953.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 17 octobre 1953. **Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.**

[1]) FOSC. du 29 avril 1952.

Domanda

di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di prolungare, fino al **30 giugno 1954**, la durata in vigore del decreto del Consiglio federale del 5 aprile 1952 che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria [1]), scadente il 31 dicembre 1953.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 17 ottobre 1953. **Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.**

[1]) FUSC. del 29 aprile 1952.

Chemag AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung endgültig beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, ihre allfälligen Ansprüche innert 20 Tagen beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 222[3])

Zürich, den 17. Oktober 1953.

Chemag AG., Zürich,
der Liquidator: Dr. **Otto Weisser,**
Löwenstrasse 17, **Zürich.**

Pleda AG., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1953 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden daher aufgefordert, ihre Ansprüche bis längstens Ende Dezember 1953 beim Liquidator anzumelden. (AA 223[3])

Glarus, den 30. September 1953. **Pleda AG.:** Der Liquidator.

Schibli & Binder AG. in Olten

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 25. September 1953 ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen bis zum 15. November 1953 beim Liquidator Bruno Schibli, Aarauerstrasse 75, in Olten, anzumelden. (AA. 217[1])

Die Liquidatoren:
Bruno Schibli. Ernst Binder.

Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic, Société anonyme, à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale du 13 octobre 1953, la société a décidé de réduire son capital social de 365 000 fr. par le remboursement d'une somme de 4 fr. en espèces sur chacune de ses actions, en sorte que le capital sera désormais de 17 155 000 fr., divisé en 91 250 actions de 188 fr. chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois, à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à Me Edmond Binet, notaire, boulevard Georges Favon 1, à Genève. (AA. 219[2])

Genève, le 13 octobre 1953. **Le conseil d'administration.**

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Mme **Tamara Polinsky**, commerce d'horlogerie-bijouterie, rue de Carouge 29, à **Genève**, a été autorisée le 30 juillet 1953 à procéder à une liquidation générale de son commerce. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée **à cinq ans, à dater du moment où la liquidation a pris fin, soit le 30 août 1953.** (AA. 221)

Genève, le 15 octobre 1953.

Département du commerce et de l'industrie.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aigle: Télésiège Les Diablerets-Isenau S.A., IIb 3140. **Allschwil:** Gigandet-Heinis E., Lederwarenfabrikation, V 16860. **August** (Basel-Land): Exapo AG., V 16869. **Ayent:** Jollien Joseph, garde du bisse de Clavoz, Botyre, IIc 3490. **Baden:** Saxer Emil, Forsting., Ennetbaden, VI 10533. **Balterswil:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Balterswil-Bichelsee, VIIIc 2892. **Basel:** Beerli K. & E. Gygax, Treuhand, V 10381. — Bianchi Silvio, Dr., Verwaltung «Burgunderhof», V 23333. — Egli & Bader, V 20071. — Gabriel Erwin Nachf. E. Horowitz, Optik, V 3760. — Grabowsky V., V 16933. — Hauri-Müller Reinhard, V 25117. — Heiber Walter, Kaufmann, V 25119. — Industrie- und Gewerbe-Treuhand-AG., V 3094. — Im Gstrüpf AG., V 8249. — Immobiliengesellschaft Lerchenweg AG., V 25100. — Jakob W., Dr. iur. & Jakob Treuhandgesellschaft, Abteilung Inkasso, V 24345. — Kantonale Geflügelausstellung 1953, V 25121. — Kehrli A. und H., Gebr., Staubsauger, V 24175. — Letziturm AG., V 14527. — Nusch Walter, Lehrer, V 25122. — Schönag AG., Garage, V 20863. — Schürch-Trachsel W., V 16253. — Sportklub KBC, V 15209. — Staedeli Robert H., Korrespondent, V 25125. — Widmer Friedrich, Chefvertreter, V 23967. **Bauen:** «Schweizerpsalm-Glocke», Zwyssig-Feier-Komitee, VII 8300. **Beckenried:** Bing-Hübner Charlotte, VII 1969. **Bellinzona:** Società svizzera dei padroni tipografi, XI 661. **Berlingen:** Evangelische Kirchgemeinde, VIIIc 3529. **Bern:** Art moderne et ancien, Dr Edmée Angst und Robert Senn, III 24263. — Hänni Ernst, Düngkalk en gros, III 4971. — Hodel-Zutter Otto, Metzgerei, III 24270. — Hooton A. B., III 12839. — Karlen Jakob, Arnold, Feinmechaniker, III 6828. — Kleeb-Glanzmann Alfred, III 8261. — Lenz Robert, Dr., Treuhandverwaltungen, III 8363. — Neuengass-Werbung unter dem Patronat des Leistes, III 4961. — von Niederhäusern W., Holzbau Oberbottigen, III 4787. — Schär Paul, Posthalter, Oberbottigen, III 24272. — Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker, III 7724. — Zbinden Heinrich, Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie und Urologie FMH, III 24268. **Bevaix:** Surdmann Laurent, IV 1180. **Bex:** Sollberger Charles, IIb 2111. **Biel-Bienne:** Baumgartner Otto, präzisionsmechanische Werkstatt, IVa 8459. — Hostettler Robert, Inspektor, IVa 8142. — Prisma-Verlag, Mme Christine Girardet, IVa 8452. — «Rebo»-Wäschefabrikation René Boillat, IVa 7752. — Skiklub Biel-Bienne, schweizerisches Jugendskilager 1953, Camps de ski de jeunesse suisse 1953, IVa 8458. — Weber L. und M. Frauen, IVa 8456. **Binn:** Gemeindekasse, IIc 4927. **Binningen:** Bürgi F., Versand, V 25124. **Birsfelden:** Dolder-Biegel Josef, V 11541. **Boncourt:** Burrus Claude, IVa 8454. **Brugg** (Aargau): Arbeitsbildungsausschuss des Bezirks Brugg, VI 10542. — Boss-Gloor Kurt, Instruktor, VI 10535. **Büttenhardt:** Waldvogel Rich., Zimmerei, VIIIa 3130. **La Chaux-de-Fonds:** Les Charmettes S. à r. l., Marc Wirth, IVb 3916. — Jeanneret René, assurances, IVb 3915. — Schenk W., buffet de la Gare, IVb 3917. **Chur:** Lotterie zugunsten des Kaninchenzüchtervereins, X 6628. — Treuhandstelle des schweizerischen Verbandes der Lebensmittelsetaillisten «Veledes», X 6633. **Contone:** Belossi Ubaldo, fruttivoltore, XI 5589. **Corgémont:** Vente de la Paroisse de Corgémont-Cortébert, IVa 8460. **Crecciano:** Rappresentante Arval S.A. Sion, Signora J. Glanini, XI 3075. **Dänikon** (Solothurn): Eggenschwiler-Reck O., Handlung, Vb 3484. **Davos Platz:** Oberli Hans, Lebensmittel, Kaffeerösterei, Reformhaus, X 3568. **Dietikon:** Leuthold Emil, Silbersprudelvertrieb, VIII 40521. **Dübendorf:** Künzi Jean, industrieprodukte, VIII 46755. **Einsiedeln:** Lienert-Rausch, Dr., kosmetische und pharmazeutische Produkte, VIII 12917. **Eschenbach** (Luzern): Steueramt, VII 1990. **Flüeli** (Obwalden): Ferienheim «St. Dorothea» (Institut Villa Rhätia), VII 2595. **Fontaines** (Neuchâtel): Roth Jean-Pierre, représentant général ARC, IV 2679. **Genève:** Burdet Gilbert, mandataire commercial, I 13189. — von Burg Joseph, I 4154. — Cercle national démocratique, tombola, I 6193. — Cottet J., outils en tous genres, I 6565. — Decorvet B., pasteur Chêne-Bourg, I 12941. — Entente nationale, I 1327. — Films André Cosandey, I 13174. — Garage de l'Encyclopédie Emile Moser, I 12880. — Gavin J. F., compte immobilier, I 13195. — Glutz Anton, I 9404. — «IDUCA» Industrialisation du caoutchouc et du cuir S. à r. l., I 7312. — Kaufmann Bruno, atelier mécanique, I 7974. — Kern Jacques E., «Télé-Rapid», I 3296. — Magnenat Pierre, bureau fiduciaire, I 9305.— Mavromichalis Constantin, «Les enfants et les sphinxs», I 13190. — Müller Rose, Mme, I 8969. — Olsellerie des Bergues Lehmann & Tesauri, S.A., I 4462. — Organisation de financement industriel et de crédit commercial «Orfic» S.A., I 1432. — Pearlsydiam S.A., I 4231. — Sécurité hôtelière (service de police privée des hôtels), Hainard & Mœsner, I 1061. — Traber Alfred, agence générale, produits chimiques Berthoud pour Genève, I 12845. **Gerzensee:** Hänni & Söhne Fritz, Bau- und Möbelwerkstätte, III 24266. **Glarus:** «Provalor» AG., Abteilung Versicherungen, IXa 82. **Gossau** (Zürich): Thürlemann Walter, Schweinezüchterei, VIII 46759. **Grenchen:** Leimer-Schild Josef, Wandfluh-Garage, Va 73. **Grimentz:** Moix Candide, instituteur, IIc 2690. **Heimberg:** Kranken- und Hilfskasse, III 5303. **Hérémence:** Dayer Victor, forge, appareillage, IIc 4924. **Herisau:** Binder Otto, Kreuzweg-Drogerie, IX 14340. — Koller P., Reklame- und Zeitungsverlag, IX 14333. — Kunz Hans, Drechslerei, IX 14336. **Herzogenbuchsee:** Gemeindekasse Niederönz, IIIa 311. — Gemeindeschreiberei Niederönz, IIIa 2250. — Stampfli W., Dr. med. dent., Zahnarzt, IIIa 2256. **Interlaken:** Cornu Yves, III 24274. — Hauspflege des Gemeinnützigen Frauenvereins, Sektion Interlaken, III 24269. — Lienigme Jean, eidgenössischer Beamter, III 11794. **Kleindietwil:** Ornithologischer Verein, IIIa 2251. **Klosters Dorf:** Weber Christian, Malergeschäft, X 1721. **Kloten:** Baer Horst, Fernmeldetechniker, VIII 46749. **Kilchlis:** Gort Anton, mechanische Schmiede, Dalvazza, X 6626. **Küsnacht** (Zürich): Meier Erwin, Kaufmann, VIII 46776. **Langenthal:** Lanz-Jakob Max, IIIa 2254. — Voellmy W., Dr., Arzt, IIIa 1140. **Laufen:** Bucher-Armbruster Jos., Dr. med., V 20991. **Lausanne:** Association pour la construction d'un nouveau lieu de culte dans les quartiers de l'est de la paroisse de St-François, II 3745. — Bornand Albert, II 17473. — Cavin-Franel L., Mme, Dr-médecin, II 15910. — Ecole Vinet «Exploitation, II 9288. — Fatton Jean-Jacques, Dr en droit, avocat, II 5456. — Immeuble «Christiana», Albert Tschopp, II 17871. — «Lisière» (chemin de la), association de propriétaires bordiers, II 12718. — Mode Royal S.A., II 17885. — «Pays du Lac» Revue littéraire Jacques Chessex, II 13358. — Precious Metals Trading Co. Ltd., II 4549. — S. I. La Belle Chablière B. S.A., II 4874. — Schütz Edwin, «Anticoroplas», II 16154. — Syfrig Max, rédacteur, II 409. — Thomas Johannes, II 17881. **Leimbach** (Aargau): Merz Dora, Frl., Couture, VI 10531. **Lengnau bei Biel:** Seeländische Landestellausstellung für Kaninchen, Geflügel und Tauben, IVa 1847. **Liebefeld:** Buffat Charles, III 10691. **Liesberg:** Steiner Ernest, Dépositaire Etablissement

«Ideal», produits chimico-techniques, V 3613. **Liestal:** Anwaltsverband Basel-Land, V 23689. — Vorunterricht Basel-Land, Geschäftsstelle, V 8603. **Littau:** Bucher Jos., Landwirtschaft und Viehzucht, VII 12773. **Le Locle:** Lebet Rénold, correspondant bureau fiduciaire Leuba & Schwarz, IVb 3919. **Luzern:** Kindllmann Rud., Schuhversand, VII 1157. — Rüegg Werner, Dr., Rechtsanwalt, VII 6199. — Schenk A., Kunstgewerbe, VII 14496. — Schürch Erwin, Graphiker, VII 1723. — Schweizerische Jugendaktion, VII 2171. — «Separit System» AG. (Système Separit S.A.) (Sistema Separit S.A.) (Separit System Ltd.), VII 10360. — Staatsbürgerlicher Verband katholischer Schweizerinnen, Ortsgruppe, VII 13922. **Mauvoisin:** Folloni Cesare, Cantine della Swissboring, IIc 4930. **Melchnau:** Bösiger Fritz, Wagnerei-Gestellschreinerei, IIIa 2255. **Minusio:** Merlini Meinrado, capomastro dipl., XI 1171. **Monthey:** Schaller Pierre, route du Simplon, IIc 4922. **Morges:** Jaton Albert, ingénieur, géomètre, II 8565. — Perrin Sylvain-Emile, II 3302. **Moudon:** Commerçants de Moudon, II 10766. **Mühlehorn:** Weber-Hauri H., Mechaniker-Werkzeugmacher, IXa 2136. **Münsingen:** Schober Ed., mechanische Werkstätte, III 24271. **Muri bei Bern:** Familiengemeinderschaft Baumann, III 24262. — Weber Willy, Kaufmann, III 2879. **Nebikon:** Wüest Gebr. F. und M., Kieswerk, VII 9510. **Netstal:** Mivelaz S., Frl., Papeterie, Bürobedarf, IXa 2135. **Neuchâtel:** Dreyer Jean-Louis, ingénieur EPUL, IV 2181. — Madliger G. Eric, Port-Roulant 19, IV 1950. **Neuenhof:** Keller O., Drechsler, VI 10540. **Neuhausen am Rheinfall:** Rohcatgut AG., VIIIa 111. **Oberengstringen:** Soder Suzanne, VIII 10293. **Oberentfelden:** Suter-Albrecht Ernst, Bürstenfabrikation, VI 10536. **Oberurnen:** Tschudi & Sohn, Spenglerei, san. Installationen, IXa 2134. **Oberwil** (Basel-Land): Guyer Pia Maria, Frl., Privatmusikschule, V 14777. **Ollon:** Vernaud F. & B. Chatelet, charpente-menuiserie, IIb 1752. **Olten:** Scientia Vereinigung für Vortrags- und Kurswesen, Vb 1706. **Osogna:** Poli Dante & Giuseppe Tamagni, autotrasporti, XI 5586. **Pully:** Brasseur Alexis R. G., ing. civil EPUL, II 15724. — Van Singer Wilfred, II 14576. **Richterswil:** Freisinnige Partei, Ortsgruppe Richterswil, VIII 46767. **Rifferswil** (Zürich): Landwirtschaftliche Genossenschaft Rifferswil, Verwaltung, VIII 46748. **Romanshorn:** Schmid Otto, Labor, VIIIc 778. **Rorschach:** «Sturo» Jean Stutz, Verkaufsorganisation, IX 14345. — Zentral- und ostschweizerische Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 14334. **Roveredo** (Mesolcina): Veloklub Moesa, XI 5582. **St-Clergues:** Stern Jean, laitier, II 14743. **St. Gallen:** «Facit»-Vertrieb AG., Zürich, Verkaufsbüro und Werkstatt, St. Gallen, IX 14341. — Katholische Turn- und Sportvereinigung des Kreises St. Gallen, IX 14347. — Lüthi Hans, «Patfin», IX 14342. **St-Maurice:** Assurance-maladie Infantile, IIc 4926. **Safenwil:** Häberli Eduard, Futtermittelvertrieb, VI 10538. **Saxon:** Koller Linus, électricien, IIc 4923. **Schaffhausen:** Bürgin & Canzler AG., VIIIa 3721. — Fischer Lucienne, VIIIa 892. — Hönseisen Arthur, VIIIa 828. — Rusch Jakob, VIIIa 2029. — Stäheli Max, VIIIa 3467. — Stiefel Hans, kaufmännischer Angestellter, VIIIa 2621. **Schmerikon:** Weber-Zimmermann Jos., Schreinerei und Eisenwaren, IX 14346. **Schwarzenburg:** von Bällmoos Otto, Kondukteur BLS, III 24267. **Schwyz:** Offiziersgesellschaft des Kantons Schwyz, VII 8582. **Sierre:** Jeunesses musicales, IIc 4929. **Sins:** Tanner K., Tierarzt, VI 10537. **Sion:** Trachsler Walter, boulangerie-pâtisserie Au Croissant d'Or, IIc 4925. — Union suisse des négociants en cigares, section valaisanne, IIc 4654. **Solothurn:** Bürki Niklaus, Kaufmann, Va 4172. — Grau-Gloor Jos. Kaufmann, Va 4173. — Vonarbnrg-Martl Rosa, Va 663. **Stettlen:** Feldschützen Stettlen-Deisswil, III 5038. **La Tour-de-Peilz:** Ryser Fred., IIb 2959. — Société de chant «Jeune Harmonie», fonds drapeau, IIb 1947. **Travers:** Franel Berthe, Mlle, institutrice, IV 2057. **Uetikon am See:** Bollier Ernst, Kräuterhaus Rigi, VIII 46746. **Unterwasser:** Hegglin-Winiger, Dr. med. Karl, prakt. Arzt, IX 14337. **Versoix:** Maréchal Daniel, agriculteur, Chavannes-les-Bois, I 5293. **Vevey:** Société vaudoise d'aviculture Vevey et environs, exposition de l'Est 1953, IIb 1422. — Zosso Erwin, représentant, IIb 3185. **Wabern:** Sahli Hans Rudolf, cand. med., III 24273. **Wädenswil:** Hoffmann Marcel, Photos, VIII 46779. **Walterswil** (Solothurn): Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse Walterswil-Rothacker, Vb 2567. **Wettingen:** Egloff Willi, Bau- und Möbelschreinerei, VI 10534. **Winterthur:** Bolli Jak., Textilwaren, VIIIb 1766. — Ebnöther-Schoch Werner, VIIIb 207. — Stocker Jos., Parkettgeschäft, VIIIb 3547. **Wyssachen:** Schwizgebel-Stalder Ida, Frau, IIIa 2253. **Yverdon:** Atelier électro-mécanique Henri Bürki, II 9296. **Zollikofen:** Lauper Friedrich, Hausabwart, III 24254. **Zollikon:** Schibli Hans K., El.-Ing., VIII 14823. **Zürich:** Amberg Josef, Glas- und Gebäude-Reinigungsgeschäft, VIII 46766. — Angst-Kübli Maria, VIII 46785. — Apag Apparatebau AG., Goldach, «Belcut»-Rasierstube Zürich, VIII 12778. — Bachmann Jules, Konstruktionswerkstätte, VIII 46778. — Bertschinger Alfred, Generalvertretungen, VIII 46769. — Dubach Hans, Milch, Früchte und Kolonialwaren, VIII 46771. — Euler Karl, Kaufmann, VIII 46752. — Fischer Viktor, Maschinenzeichner, VIII 46763. — «Halag» Hanf- und Leinenverkaufsgesellschaft AG. Basel, Büro Zürich, VIII 11782. — Hauert Victor, Kaufmann, VIII 46744. — Heer Ernst, Installateur, VIII 16114. — Heinemann Carl, Auto-, Industrie- und Möbelspritzwerk, VIII 46772. — Heintzkill Johannes, Holzagentur, VIII 46773. — Hofstetter Andreas, Klingen-Neuheit, VIII 46707. — Höppner Heinrich, katholische Gastgewerbeseelsorge, VIII 46754. — Käppeli-Schwegler Margrit, Konfiserie, VIII 46765. — Kaspar-Muntwyler Rolf, VIII 34108. — Lebrecht Otto, Gürtelfabrikation, VIII 46774. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften, VIII 33380. — Nüesch Alfred, Dr. med., Spezialarzt für plastische und ästhetische Chirurgie, VIII 46780. — Pro Immobil GmbH., VIII 14787. — Roos Hermann, Vertreter, VIII 46760. — Schaerer Heinrich, Kaufmann, VIII 46793. — Schmid Carl, Werkstätte für Bauspezialitäten, VIII 46789. — Schweizerischer Engros-Möbelfabrikantenverband (Propagandafonds), VIII 23504. — Solenthaler Max, Postbeamter, VIII 46782. — Torre Metall-AG., Zürich, VIII 4069. — Walder Ernst, «Rowatex», VIII 2225. **Zweisimmen:** Glauser Ernst, Forellenzucht, III 24265. **Vaduz** (Liechtenstein): Weber Franz Velos und Vulkanisierwerkstätte, IX 14348. **Paris:** Chambre de commerce suisse en France, Inkassozahlungen, VIII 38676.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949—1952

(Sonderheft Nr. 58 der Volkswirtschaft, Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1949 bis 1952 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung des 1949 erschienenen Sonderheftes Nr. 54, das die Lohnsätze für 1946 bis 1948 enthält. Damit liegen vergleichbare Angaben für sieben aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der **Preis** dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 9.70.** Bestellungen nimmt das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postscheckkonto III/520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Abschnitt des Einzahlungsschcines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Supplément N° 58

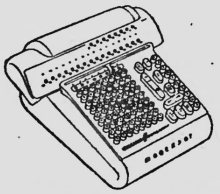
Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs de travail 1949—1952

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a fait paraître un supplément N° 58 de «La Vie économique».

Cette publication contient les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle porte sur les années 1949 à 1952 et indique plus de quatre mille postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et d'après le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite au supplément N° 54, paru en 1949, qui se rapportait aux salaires de 1946 à 1948. On dispose ainsi de données comparatives portant sur sept années consécutives. Cela donne une vue d'ensemble des niveaux et de l'évolution des salaires et constitue une source de renseignements précieux pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération. Le texte comprend de l'allemand, du français et de l'italien.

Le **prix** de vente est fixé à **9 fr. 70,** y compris les frais. Prière d'adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3.** Pour simplifier, le fascicule en question sera expédié contre remboursement. Les intéressés qui ne voudraient pas recevoir de remboursement sont priés d'en verser le prix au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en mentionnant leur commande au verso du coupon. Ceux qui agissent de cette manière voudront bien s'abstenir, pour prévenir toute confusion, de confirmer leur commande par lettre.

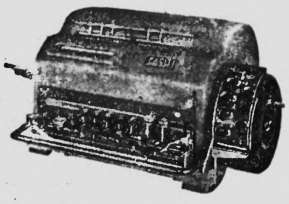
Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



SEI KRITISCH, PRÜFE AUF JEDEN FALL AUCH MARCHANT!

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung

ALLES STAUNT...



Durch Einbau des neuen
MULTIMAT in Ihre
elektrische FACIT-RECHENMASCHINE wird mit
WENIG GELD die MULTIPLIKATION AUTOMATISCH!
Kein Irrtum, kein Zählen und kein Korrigieren mehr!
Sehr interessant auch für Wiederverkäufer.
Unverbindliche Demonstration durch ROBERT ITEN & CO.,
Immenweg 20, Zürich 50, Tel. (051) 46 86 61.

CLINIQUE BEAULIEU S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 29 octobre 1953, à 21 h., au Café du Palais de Justice, place du Bourg-de-Four 8, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1952/1953.
2° Votation sur ces rapports.
3° Nomination du conseil d'administration, du bureau et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1953/1954.

ALBANI S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 29 octobre 1953, à 21 h. 30, au Café du Palais de Justice, place du Bourg-de-Four 8, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1952/1953.
2° Votations sur ces rapports.
3° Nomination du conseil d'administration, du bureau et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1953/1954.

Les rapports, bilans et comptes de profits et pertes des deux sociétés sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 19 octobre 1953, au bureau du secrétaire, M. Louis Braschoss, rue de la Confédération 5, Genève.

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona

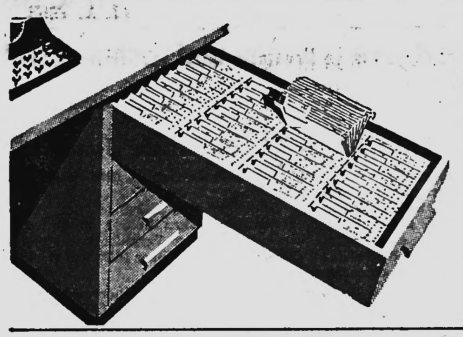
Der Coupon Nr. 23 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 32.50 abzüglich
Fr. 9.75 Eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer
Fr. 22.75 netto

eingelöst an den Kassen der:

Schweizerischen Bankgesellschaft, Rapperswil und Zürich
St. Gallische Kantonalbank, Filiale Rapperswil
Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Filiale Rapperswil
sowie an der Geschäftskasse in Jona.

Jona, den 16. Oktober 1953. **Die Betriebskommission.**



14400 Doppelkarten A 6

in den 8 Schubladen eines Schreibtisches übersichtlich und griffbereit versorgt — dieses Beispiel beweist, wieviel Platz die RN FÄCHER-KARTEI spart. Teure Spezialmöbel erübrigen sich. Dank den markanten Signalen und dem selbsttätigen Auseinanderfächern ist jede gesuchte Karte sofort zur Hand. Die RN FÄCHER-KARTEI ist eine Schnell-Kartei! Ihre Vorzüge sind im In- und Ausland durch Patente geschützt.

Die RN FÄCHER-KARTEI eignet sich für Kontrollen aller Art, für Anlagen von 50 bis 50 000 und mehr Karten. Verlangen Sie Prospekt und Muster, falls Sie eine Kartei neu einrichten oder verbessern wollen. Kostenlose, gewissenhafte Beratung durch unsere Kartei-Spezialisten.

Rüegg-Naegeli

& Cie. AG., Bürofachgeschäft, Zürich, Bahnhofstraße 22, Tel. (051) 23 37 07

République et Canton de Neuchâtel

Emprunt à primes 2½% de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage de ce jour, les 1257 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1953 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1952 et celles remboursables au pair dès le 5 décembre 1953:

Premier lot: Fr. 15 000 fr., N° 35105
Second lot: 5000 fr., N° 30530

20 obligations remboursables à 500 fr.:

7199 10300 10507 11479 15776 17014 19135 20302 27821 30845 36646 37385 38963 39855 43005 45583 50248 55809 68384 76149

50 obligations remboursables à 200 fr.:

207	788	2540	5480	9668	14216	16548	19930	27060	29019	31608	33953	39602	49543	57570	70297	77051	79128
312	811	5030	5731	10910	14496	17877	20828	27124	30351	32131	34336	41932	54434	67692	76511	78325	79513
744	2364	5213	7440	12546	15112	19678	21921	27532	31128	33307	37741	44990	54722				

1185 obligations remboursables au pair:

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (100 fr.), sauf ceux imprimés en caractères gras, déjà inscrits en tête de la présente liste:

1	5269	8601	12846	17540	22029	27098	30852	35802	40078	44667	48727	53409	58419	62070	67046	71032	75755
34	5298	8619	12951	17551	22091	27116	30988	35818	40119	44746	48792	53466	58437	62096	67134	71156	75770
82	5417	8643	12978	17627	22145	27124	30989	35939	40122	44834	48810	53487	58484	62122	67150	71159	75816
154	5447	8915	13032	17644	22302	27269	31128	36038	40194	44852	48850	53646	58489	62125	67187	71255	75866
189	5448	9024	13069	17743	22325	27357	31353	36058	40501	44990	48975	53693	58586	62139	67193	71533	75882
203	5480	9049	13243	17860	22346	27407	31458	36114	40635	45190	49061	53696	58602	62182	67282	71546	75920
207	5638	9097	13258	17876	22502	27532	31490	36252	40664	45224	49088	53783	58719	62356	67361	71563	75921
278	5674	9154	13294	17877	22579	27545	31608	36377	40762	45226	49251	53786	58813	62702	67468	71583	76102
312	5731	9202	13309	18018	22613	27547	31810	36379	40811	45261	49364	53815	58826	62737	67599	71664	76122
506	5741	9227	13355	18120	22624	27581	31847	36578	41019	45333	49403	53821	58881	62756	67692	71840	76141
530	5756	9642	13385	18145	22636	27620	31911	36600	41030	45381	49543	53957	58924	62868	67735	71918	76149
590	5809	9668	13457	18165	22674	27663	31957	36646	41127	45401	49584	53962	58980	62913	67761	71920	76156
616	5819	9705	13475	18169	22710	27816	32065	36686	41141	45453	49586	54111	59054	63150	67782	71998	76208
626	5826	9766	13505	18562	22726	27821	32107	36804	41285	45530	49787	54213	59062	63161	67865	72014	76403
744	5917	9799	13536	18711	22744	27859	32131	36841	41331	45549	49843	54271	59082	63237	67883	72084	76490
788	5978	9966	13552	18725	22746	27916	32258	36844	41612	45583	49900	54299	59122	63338	67932	72109	76511
811	5995	9987	13582	18751	22858	27996	32305	36924	41688	45668	50204	54315	59201	63355	67971	72130	76535
854	5996	10051	13676	18795	22995	28012	32330	37066	41747	45674	50248	54320	59290	63450	68017	72165	76688
1006	6022	10120	13772	18852	23117	28037	32340	37254	41812	45694	50254	54389	59364	63471	68107	72256	76841
1094	6088	10144	13781	19018	23121	28059	32354	37278	41870	45907	50281	54434	59394	63557	68179	72401	77051
1107	6129	10300	13842	19041	23171	28199	32371	37303	41900	45989	50297	54526	59403	63681	68246	72442	77062
1117	6142	10353	13921	19061	23205	28255	32384	37341	41906	45995	50306	54531	59437	63726	68384	72485	77090
1142	6243	10366	13933	19065	23298	28277	32388	37350	41932	46029	50333	54546	59493	63951	68390	72515	77094
1211	6274	10403	13992	19099	23386	28278	32419	37377	42044	46078	50502	54605	59542	63987	68414	72617	77221
1293	6302	10405	14062	19135	23398	28320	32420	37385	42065	46120	50562	54667	59543	64103	68618	72639	77360
1600	6319	10449	14069	19158	23400	28547	32501	37393	42183	46170	50868	54715	59583	64154	68700	72731	77468
1730	6373	10507	14203	19240	23662	28549	32584	37431	42184	46276	50888	54722	59587	64167	68775	72773	77504
1750	6387	10651	14216	19294	23711	28617	32618	37496	42259	46323	50931	54917	59615	64169	68809	72845	77521
1816	6429	10698	14333	19508	23765	28629	32652	37509	42261	46347	51015	55063	59716	64192	68823	72965	77811
1820	6478	10910	14424	19678	23832	28648	32736	37521	42296	46392	51064	55098	59823	64320	68867	72994	77813
1849	6554	10931	14496	19786	24113	28834	32791	37548	42480	46404	51165	55174	59902	64328	68895	73026	77948
2004	6610	10958	14530	19831	24120	28441	32818	37602	42504	46422	51172	55352	59936	64341	68907	73189	77985
2127	6746	11011	14592	19930	24223	28950	32838	37621	42507	46498	51369	55502	59989	64366	68977	73193	78181
2175	6833	11156	14671	19991	24295	28953	32918	37686	42549	46509	51387	55563	60141	64486	69060	73204	78210
2236	6909	11330	14728	20031	24402	28957	32981	37741	42592	46556	51446	55809	60162	64518	69104	73341	78242
2364	6916	11334	14752	20033	24419	28984	33067	37780	42638	46595	51483	55902	60193	64583	69111	73439	78261
2459	6943	11351	14841	20043	24457	29008	33252	37880	42673	46662	51497	55909	60233	64633	69140	73482	78300
2463	6971	11372	14860	20059	24642	29019	33307	37885	42677	46695	51588	55924	60275	64651	69194	73486	78324
2516	7022	11437	15043	20070	24932	29156	33391	37900	42740	46710	51715	56044	60295	64676	69196	73507	78325
2540	7141	11466	15084	20090	24952	29367	33498	37917	42744	46732	51792	56182	60313	64689	69198	73527	78373
2758	7158	11479	15101	20092	25156	29408	33676	38025	42752	46879	51862	56244	60480	64694	69340	73662	78430
2851	7168	11521	15112	20118	25210	29430	33893	38126	42790	47028	51893	56398	60509	64862	69350	73848	78572
2955	7191	11527	15244	20129	25248	29484	33953	38295	42796	47030	51999	56481	60614	64863	69355	73887	78605
3029	7199	11530	15332	20194	25335	29502	34003	38359	42871	47107	52027	56523	60667	64868	69423	73897	78620
3077	7269	11542	15344	20302	25348	29511	34096	38524	42945	47137	52110	56531	60696	64961	69438	73905	78628
3081	7286	11543	15353	20373	25390	29559	34155	38596	42958	47188	52113	56610	60810	64981	69696	73972	78635
3248	7290	11546	15368	20424	25459	29573	34272	38615	42992	47243	52144	56731	60969	65043	69771	74238	78666
3373	7312	11600	15370	20443	25579	29702	34289	38631	43005	47337	52162	56751	60991	65135	69816	74342	78704
3462	7352	11684	15390	20465	25584	29750	34308	38689	43047	47339	52177	56756	61191	65142	69903	74439	78788
3709	7383	11843	15396	20502	25692	29755	34336	38802	43181	47352	52254	56930	61204	65171	69973	74457	78831
3883	7395	11859	15593	20525	25778	29933	34441	38906	43220	47382	52265	57051	61214	65214	70049	74543	78947
3932	7409	11878	15723	20622	25783	29963	34504	38936	43236	47411	52286	57147	61264	65354	70146	74618	78955
4117	7417	11925	15776	20685	25885	30042	34511	38953	43284	47484	52343	57167	61298	65374	70297	74640	79077
4196	7427	11929	15985	20694	26138	30067	34532	38963	43342	47494	52362	57335	61325	65394	70380	74766	79094
4231	7440	11979	16066	20814	26200	30131	34638	39030	43412	47502	52570	57374	61337	65542	70423	74788	79128
4352	7469	11995	16132	20828	26221	30242	34673	39098	43482	47555	52589	57443	61365	65630	70444	74842	79256
4374	7489	12080	16164	20910	26224	30351	34856	39205	43627	47578	52591	57462	61390	65845	70504	74995	79294
4386	7655	12289	16311	21056	26381	30356	34946	39279	43655	47848	52624	57570	61419	65903	70544	75124	79384
4586	7687	12372	16482	21073	26426	30435	34969	39317	43697	47884	52708	57614	61428	65950	70599	75250	79410
4723	7736	12414	16531	21297	26546	30456	35105	39321	43769	48157	52713	57624	61437	66149	70624	75295	79432
4727	7784	12423	16548	21300	26557	30463	35219	39439	43819	48329	52925	57674	61486	66215	70837	75341	79444
4834	7827	12507	16721	21328	26617	30530	35266	39461	43821	48421	53001	57712	61502	66246	70903	75371	79513
4892	7918	12546	16917	21352	26652	30578	35434	39468	43859	48431	53031	57713	61542	66351	70936	75413	79629
4903	7927	12623	17014	21481	26672	30635	35501	39572	43954	48433	53048	57732	61580	66393	70940	75484	79636
4966	8195	12687	17042	21524	26677	30643	35589	39602	44092	48459	53093	57791	61711	66477	70952	75511	79804
5030	8201	12762	17063	21539	26679	30672	35668	39682	44136	48489	53137	57866	61738	66560	70957	75518	79936
5044	8277	12814	17217	21722	26752	30687	35714	39714	44151	48516	53341	57934	61753	66849	70965	75556	79966
5071	8474	12815	17314	21902	26809	30709	35740	39855	44176	48617	53368	57965	61763	66913	70974	75612	
5213	8527	12823	17364	21921	27060	30781	35748	39973	44216	48634	53374	57983	61872	66979	70979	75715	
5251	8594	12838	17407	22001	27097	30845	35794	40032	44649	48658	53407	58296	61898	67032	71024	75723	

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

Obligations de 2000 fr.: 69075 74339
Obligation de 1000 fr.: 21966
Obligations de 200 fr: 24071 42058 47425 51797 57659 59826 73749

Obligations remboursables au pair:

Les titres portant les numéros suivants remboursables au pair (100 fr.), sauf ceux imprimés en caractères gras, déjà inscrits ci-dessus:

1413	7968	18336	21959	31029	38557	45131	47425	50432	55009	58609	65958	71244	72694	74339	76676	76780	77857
2673	14850	18498	21966	32268	39939	45791	47432	51347	55742	59306	67640	71280	72905	74969	76731	76974	77978
3752	14878	19164	24071	35277	39957	46262	47835	51797	55745	59826	67925	71333	72909	76666	76734	77425	78812
5145	15719	19419	26739	35851	42058	47106	48829	53545	56636	62611	69075	71631	73749	76667	76737	77809	79659
6817	16705	21472	30991	37643	43629	47167	49956	54521	57659	62991	69619						

Neuchâtel, le 1er octobre 1953.

Le conseiller d'Etat,
chef du Département des finances,
E. Guinand.

Das beglückende Gefühl

voller Leistungsfähigkeit verdanken viele Fünfziger einer periodischen Regenerationskur in Sennrüti.

Prospekt Nr. 22/5 und Auskunft durch

Sennrüti Tel. (071) 5 41 41
Degersheim

Haus für individuelle Kuren

Jetzt günstige Nachsaisonpreise!

Wie lange kaufmännische Schriftstücke archivieren?

Die gesetzlichen Bestimmungen. Verkürzte Verjährungsfristen und ihre Folgen für das Aufbewahren von Schriftstücken aller Art. Einer von 34 Aufsätzen im *Oktoberheft*

DER ORGANISATOR

Fr. 3.— in Bahnhofkiosken oder Tel. (051) 46 35 77

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die

Jüdische Rundschau
MACCABI

Basel 9, Telephon (061) 38 06 07

Verlangen Sie Probezeitung oder unverbindliches Vertreterbesuch

Cellux

PACKWOLLE

farblos und farbig

eignet sich vortrefflich als Füllmaterial, zudem ist sie ausgiebig und staubfrei.

Prompt lieferbar.

Feldmühle AG., Abt. Cellux, Rorschach

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen

1 Tresorschrank (Safe)

mit eingebauten Kundenfächern

Die Innenmasse:
Höhe — Breite — Tiefe
196 × 128 × 50

Zu besichtigen bei
St. Gallische Kantonalbank,
Agentur St. Margrethen

19e édition de la brochure concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Cette 19e édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur au 16 mars 1953. La revision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux 111 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

KERN & CO. AG., AARAU

Einladung
zur 40. ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Samstag, den 31. Oktober 1953, 14.30 Uhr, im Bahnhofrestaurant (1. St.), in Aarau.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 1. November 1952.
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1952/53; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen im Verwaltungsrat und Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Oktober 1953 an zur Einsichtnahme der Aktionäre im Geschäftsdomizil in Aarau, Ziegelrain, auf.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal.

Aarau, den 17. Oktober 1953. Der Verwaltungsrat.

In eigener Sache

Wie aus den wiederholt in unserer Zeitung erschienenen Mitteilungen ersichtlich ist, wird die «Jüdische Rundschau - Maccabi» an alle auswärtigen Vertretungen und Konsulate der Schweiz und Israels in der ganzen Welt zum Versand gebracht. Unsere Zeitung liegt in den Warteräumen der schweizerischen und israelischen Konsulate, sowohl in Santiago di Chile, Rio de Janeiro, Montevideo, Mexico, New York, als auch in Stockholm auf. Welchen propagandistischen Wert dies für alle diejenigen Firmen hat, die bei uns inserieren, liegt auf der Hand. Bekanntlich reisen Juden aus den entferntesten Ländern aller Kontinente, besonders aber aus Nord- und Südamerika, als Touristen nach Israel, wobei sie gewöhnlich auch Aufenthalte in Europa nehmen. Wer aus Uebersee nach Europa fährt, unterlässt es nicht, auch die Schweiz, diese Insel der Ordnung und der Stabilität, zu besuchen. Der betreffende Tourist hat nun bei der Besorgung seiner Visa für die Schweiz und Israel zweimal die Gelegenheit, in den Wartezimmern der Konsulate in der «Jüdischen Rundschau - Maccabi» zu blättern. Schweizer Industrie und Schweizer Handel mit ihren weitweiten Interessen können nur profitieren, wenn durch Vermittlung unserer Zeitung für sie Propaganda gemacht wird in Auslandskreisen, die stark an Industrie und Handel interessiert sind.

Bei Aufgabe eines Inserates in der «Jüdischen Rundschau - Maccabi» darf dieser Gesichtspunkt nicht ausser acht gelassen werden. Adresse: Basel 9 Postfach.

FIDES
Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

ZURICH — Bahnhofstraße 31 — Tel. 25 78 40
Basel — Aeschenvorstadt 4 — Tel. 5 79 20
Lausanne — Rue du Lion d'Or 6 — Tel. 23 03 21

Luftseilbahn Blatten-Belalp AG.

Die Herren Aktionäre der Luftseilbahn Blatten-Belalp AG. werden auf Samstag, den 31. Oktober 1953, 14 Uhr, in den Saal der Wirtschaft zur Linde in Naters zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

einberufen, um einen Bericht zur Lage entgegenzunehmen und darnach über den schon anfänglichen Ausbau der Seilbahn auf eidgenössische Konzession Beschluss zu fassen.

Die Stimmkarten werden den Teilnehmern vor Eröffnung der Versammlung gemäss den gezeichneten Aktien ausgegeben.

Naters, den 12. Oktober 1953. Der Verwaltungsrat.

RUWE
Reklame-Geschenke
aus Plastic ab Fr. -.18
Verpackungs-Etuis
aus Plastic fördern Ihren Verkauf
Verlangen Sie Offerte beim Fabrikanten
RUWE AG
Dorfstr. 8, Zürich 37
Tel. (051) 42 20 40

Codes
liefert
H. Salathé
Grabenmattstraße 26
Prattein

Öffentliches Inventar und Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kantonalen Einführungsgesetzes wird über Gutbaben und Schulden des am 15. September 1953 verstorbenen

Rietmann-Casagrande Josef

Schiffmeister, von Flüelen, wohnhaft gewesen in Riva San Vitale, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, das heisst bis spätestens 14. November 1953 dem Waisenamt, Flüelen, einzugeben.

Flüelen, den 13. Oktober 1953. Der Einwohnergemeinderat.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB und § 47 Dekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Schneider Christian

geb. 1888, Sohn des Johannes sel., von Arni b. Biglen, gewesener Milchhändler, Ehemann der Anna Maria geb. Ulrich, wohnhaft gewesen in Bern, Egelgasse 45, verstorben den 11. September 1953.

Eingabefrist bis und mit 3. November 1953:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II, in Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Rudolf von Graffenried, Amtshausgasse 14, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Hans Lanri, Geschäftsführer der Treuhandstelle des Schweiz. Milch-, Butter- und Käsehandels, Bucheggstrasse 102, Zürich.

Bern, den 28. September 1953.

Der Beauftragte:
Rud. v. Graffenried, Notar.

Suche für

Westdeutschland, insbes. Ruhrgebiet

die

VERTRETUNG

einer guten Schweizer Exportfirma gleich welcher Branche, z. B. Maschinen, Eisenwaren oder Textilien, zu übernehmen. Sicherheit kann gestellt werden.

Offerten erbeten an Bernhard Hechler, Handelsvertreter, Krefeld/Rheinland, Gutenbergplatz 5

Langjähriger, unfallfreier Ueberlandfahrer, gesetzten Alters, Besitzer eines

30–36pl. Cars

der sich vom Ueberlandverkehr zurückziehen möchte, sucht die Uebernahme von

Arbeitertransporten

für grössere Betriebe, oder

regelmäss. privaten Personentransportkursen

oder

konzessionierten Postkursen

Anfragen unter Chiffre E 57934 Q an Publicitas AG., Basel

Warenumsatzsteuer

(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

EMISSION

d'un

Emprunt hypothécaire 1er rang 3½%
Les Rives de Prangins S.A., à Prangins, 1953
de Fr. 1 600 000

destiné à la conversion on an remboursement de l'emprunt 4¼% 1938 de 1 800 000 fr., actuellement réduit à 1 635 000 fr., qui sera dénoncé pour le 1er avril 1954.

Conditions de l'emprunt: Intérêt 3½% l'an; conpons semestriels anx 1er mai et 1er novembre; jouissance 1er novembre 1953. Titres de 1000 fr. au porteur. L'emprunt sera remboursable an pair, sans dénonciation préalable, le 1er novembre 1968. Faculté pour la Société de rembourser par anticipation tont on partie de l'emprunt dès le 1er novembre 1963 et ensuite à tonte échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. Amortissements annuels de 15 000 fr. au minimum à 50 000 fr. an maximum, dès et y compris le 1er novembre 1958 par tirages au sort ou rachat en bourse. Cotation à la bourse de Lausanne.

Prix d'émission: 100%
+ 0,60% demi-timbre fédéral sur les obligations

Les demandes de conversion et les sonscriptions contre espèces sont reçnes, sans frais,

du 17 an 26 octobre 1953, à midi,

anprès des sièges, agences et bureaux auxiliaires des établissements désignés ci-après et des banques en Suisse qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE — GONET ET CIE